

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a ten, widząc, że miecz nadciąga na tę ziemię, zatrąbi na rogu i ostrzeże lud, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Strażnik zauważy nadciągającą armię, dmie w róg i ostrzega lud.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A <i>on</i> , gdy zobaczy nadciągający miecz na tę ziemię, zadmie w trąbę i ostrzeże lud;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on widząc miecz przychodzący na onę ziemię, zatrąbiłby w trąbę i przestrzegłby lud,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a on by ujrział miecz przychodzący na ziemię, a zatrąbiłby w trąbę i dałby znać ludowi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	on zaś widzi, że miecz przychodzi na kraj, i w trąbę dmie, i ostrzega lud,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ten, widząc, że miecz spada na kraj, zatrąbi na rogu i ostrzeże lud,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdy więc on zobaczy miecz nadchodzący na kraj, zadmie w róg i ostrzeże lud,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy zobaczy on miecz spadający na kraj, zagra na rogu i ostrzeże lud.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i ten [gdy] ujrzy miecz nadciągający na kraj, zadmie w róg i ostrzeże lud,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і побачить меч, що приходить на землю, і затрубить трубою і дасть знак народові,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	więc ten widzi nadciągający na tą ziemię miecz, uderza w trąbę i ostrzega lud.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	on zaś widzi miecz przychodzący na kraj i dmie w róg, i ostrzega lud,

¹⁾ <x>300 4:19</x>; <x>370 3:6</x>